

Раздубев Алексей Валерьевич, Докубо Божена Борисовна, Бугаенко Нина Петровна
**ЭКСТРАЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ МЕЖСИСТЕМНЫХ СВЯЗЕЙ В ТЕРМИНОФОНДЕ
СОВРЕМЕННОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА (НА ПРИМЕРЕ ТЕРМИНОСИСТЕМЫ ФИНАНСОВОГО
МЕНЕДЖМЕНТА)**

В связи с многовекторной, коммерческой и социально-экономической направленностью развития менеджмента как науки, финансовый менеджмент представляет собой один из его специальных видов, наиболее приоритетных для управленческой области знаний. Статья посвящена изучению различных экстралингвистических аспектов межсистемных связей в терминологическом фонде современного английского языка на материале терминосистемы сферы финансового менеджмента. Авторы приходят к выводу о том, что в лингвистическом плане терминология финансового менеджмента тесно связана с такими сферами человеческой деятельности, как экономика, бухгалтерский учет, производство, банковское дело, маркетинг, информационные технологии, международное финансирование, юриспруденция, налогообложение, страхование и т.д.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2016/9-2/40.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2016. № 9(63): в 3-х ч. Ч. 2. С. 136-142. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2016/9-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 81'276.6

В связи с многовекторной, коммерческой и социально-экономической направленностью развития менеджмента как науки, финансовый менеджмент представляет собой один из его специальных видов, наиболее приоритетных для управленческой области знаний. Статья посвящена изучению различных экстралингвистических аспектов межсистемных связей в терминологическом фонде современного английского языка на материале терминосистемы сферы финансового менеджмента. Авторы приходят к выводу о том, что в лингвистическом плане терминология финансового менеджмента тесно связана с такими сферами человеческой деятельности, как экономика, бухгалтерский учет, производство, банковское дело, маркетинг, информационные технологии, международное финансирование, юриспруденция, налогообложение, страхование и т.д.

Ключевые слова и фразы: терминология; межсистемные связи; термин; терминосистема; финансовый менеджмент; терминология; менеджмент.

Раздубев Алексей Валерьевич, к. филол. н.
Пятигорский государственный университет
arazduev@bk.ru

Докуто Божена Борисовна, к. филол. н., доцент
Бугаенко Нина Петровна, к. пед. н.
Новороссийский филиал Пятигорского государственного университета
nf-pglu2005@yandex.ru

ЭКСТРАЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ МЕЖСИСТЕМНЫХ СВЯЗЕЙ В ТЕРМИНОФОНДЕ СОВРЕМЕННОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА (НА ПРИМЕРЕ ТЕРМИНОСИСТЕМЫ ФИНАНСОВОГО МЕНЕДЖМЕНТА)

Публикация выполнена в рамках проектов «Исследование антропоцентрической природы языка в когнитивном контексте» при поддержке Российского научного фонда (ФГБОУ ВО «ТГУ им. Г. Р. Державина», проект № 15-18-10006, науч. рук. – д. филол. н., проф. Н. Н. Болдырев) и «Когниолингвистическое и лексикографическое моделирование фрагментов прикладной и фундаментальной научной картины мира (русский и английский языки)» по Государственному заданию Министерства образования и науки РФ на 2014-2016 гг. (ФГБОУ ВО «ПГУ», проект № 3078, науч. рук. – д. филол. н., проф. О. А. Алимуратов).

В эпоху тотальной глобализации, обуславливающей стремительный рост информационно-коммуникативных технологий, появление новых геоэкономических вызовов, интенсивную политическую, экономическую и культурную интеграцию, мы становимся свидетелями стремительного роста и постоянного пополнения корпуса научных терминов различных областей знания. Именно поэтому в рамках современной науки о языке не угасает интерес к изучению закономерностей и особенностей формирования, становления и последующего развития терминологических систем (см., в частности: [1-5; 13; 14; 22] и др.).

В настоящее время менеджмент как наука и практическая деятельность представляет собой комплексную и структурированную систему знаний, активно взаимодействующую со смежными отраслями человеческой деятельности, такими как экономика, бизнес, финансы, маркетинг и др. В связи с обширным проникновением менеджмента практически во все сферы общества, терминологическая лексика данной сферы по своему составу является весьма неоднородной и представлена определенной совокупностью межнаучных, общенаучных и разноотраслевых терминов. *Терминологию* сферы менеджмента можно определить как стихийно сложившуюся совокупность терминов данной области знания (см. [23, с. 116]), в то время как соответствующая *терминосистема* представляет собой упорядоченное множество терминов с зафиксированными *отношениями* между ними, отражающими отношения между понятиями, которые эти термины номинируют ([16; 18] и др.).

Важно отметить, что англоязычная терминосистема сферы менеджмента строится на основе определенного набора структурных и содержательных критериев, которые позволяют очертить ее границы и выделить ее среди других специальных лексических подсистем того или иного языка. Терминосистема сферы менеджмента имеет как *универсальные* черты, сближающие ее с другими терминосистемами, так и *индивидуальные* характеристики, свойственные только данной лексической подсистеме английского языка.

Язык менеджмента возник и развивался в условиях того исторического времени, когда научный аппарат был уже достаточно развит, а научный уровень специалистов, разрабатывавших проблемы менеджмента еще в начале XX в., был очень высок (см. [10; 13]; ср. [27]). Традиции серьезного научного описания данной области и четкого определения понятий в дальнейшем были сохранены и приумножены, в том числе благодаря стараниям таких «патриархов менеджмента», как Питер Ф. Друкер (см., например, [17; 32; 33; 34]), поэтому практически все новые понятия, обогатившие язык менеджмента в XX – начале XXI в., приобрели форму научных терминов, что способствовало формированию особой специальной терминосистемы менеджмента. Язык менеджмента в качестве особой терминосистемы английского языка первоначально сформировался как *подотраслевой язык* в рамках отраслевого языка бизнеса. Это было обусловлено тем, что сама сфера управленческой деятельности, охватываемая понятием «менеджмент», первоначально образовалась в рамках бизнес-организаций и стала осознаваться как самостоятельная обособленная сфера только в конце XIX в. В 1886 г. бизнесмен Г. Таун в своем докладе «Инженер как экономист» на собрании американского общества инженеров-механиков впервые обозначил проблему необходимости менеджмента как

особого вида деятельности, существующего наряду с инженерной деятельностью, и только в 1910 г. представитель американских фрахтовых компаний Л. Бранде впервые (еще до Ф. У. Тэйлора) ввел в обиход понятие «научный менеджмент», которое чуть позднее получило широкое распространение в связи с работами Ф. У. Тэйлора и его сподвижников [11, с. 51] (см. также: [9]).

Выделяя терминосистему менеджмента в лексическом фонде современного английского языка, мы исходим из того, что терминологическая система представляет собой совокупность терминов той или иной области, т.е. **систему терминов**, выражающую определенную систему понятий, которая, в свою очередь, отражает определенную профессиональную проблематику и определенное научное мировоззрение. При этом следует заметить, что терминосистема – это «не просто список терминов, а семиологическая система» [6, с. 509]. Одной из таких особых семиологических систем, по нашему мнению, и выступает язык менеджмента.

Комплекс геополитических и глобально-экономических характеристик современного общества обосновывает в качестве одного из принципиальных положений эффективного менеджмента выделение в составе любого предприятия функциональных зон (они же являются комплексами однотипных управленческих процессов), каждая из которых формируется по признаку единства макрообъектов управления. Стремительное развитие системы рыночных отношений в мире выдвигает в качестве важнейшей функциональной зоны область «Экономики и финансов», т.к. именно в ее рамках происходят процессы определения потребностей организации в ресурсах и денежного обеспечения их удовлетворения, а также формирование общего результата хозяйственно-производственной деятельности организации [8; 28].

Все это обуславливает повышение роли финансовой составляющей предприятия; а само состояние финансовых ресурсов организации (предприятия) становится одним из наиболее приоритетных факторов, определяющих финансовые результаты ее деятельности. Таким образом, появляется насущная необходимость выделения в общей системе организационного управления подсистемы специального рода, функциональный диапазон которой будет состоять в целенаправленном воздействии на распределение всей совокупности финансов (денежных отношений) предприятия [30]. В качестве такой системы контроля и управления финансовыми операциями и денежными потоками организации выступает *финансовый менеджмент*.

Представленные обстоятельства являются, на наш взгляд, приоритетными и основополагающими экстралингвистическими факторами, обуславливающими насущную необходимость тщательного рассмотрения терминосистемы сферы финансового менеджмента, приобретающей в современном глобальном экономическом контексте все большую значимость.

Общеизвестно, что жизнедеятельность и особенности функционирования любой терминологической системы находятся в прямой зависимости от той области знания, которая вербализуется посредством данной терминологии. Таким образом, связь различных терминологических систем имеет вторичный характер по отношению к взаимодействию тех сфер деятельности человека, за которыми закреплена та или иная терминология. Именно поэтому мы считаем целесообразным начать описание взаимодействия терминологии финансового менеджмента с другими терминосистемами английского языка с общего понимания менеджмента и его классификации, с описания механизмов функционирования самой сферы финансового менеджмента, а также ее точек пересечения с другими (смежными) областями знания, т.к. подобное описание является существенным экстралингвистическим фактором, предопределяющим не только характер взаимодействия рассматриваемой терминосистемы с другими, но и саму тематическую стратификацию терминосистемы финансового менеджмента.

Определению понятия «менеджмент» посвящено большое количество научно-исследовательских работ, авторы каждой из которых обосновывают собственную трактовку данного феномена, его классификационных и функциональных параметров и особенностей взаимодействия с другими дисциплинами. Так как в рамках нашей работы мы ограничены сугубо лингвистическими характеристиками описываемого феномена, считаем уместным привести лишь некоторые из определений, имеющих, на наш взгляд, наибольшую важность для адекватного понимания сущности менеджмента.

Менеджмент рассматривают как *вид трудовой деятельности*, в результате которого осуществляется *процесс управления* во всей совокупности его функций, методов и средств; *орган управления*, характеризующийся совокупностью подразделений в аппарате управления, который объединяет менеджеров; *категорию людей*, которые осуществляют профессиональное управление; *учебную дисциплину*, направленную на обучение будущих специалистов основам управленческой деятельности; *искусство управления*, дающее не набор конкретных инструкций и актов управления на каждую возможную ситуацию, а скорее общие ориентиры, помогающие более свободно ориентироваться в управленческом пространстве; и, наконец, как *научную дисциплину*, посвященную управленческим проблемам разного характера и способам их решения (см. подробнее: [19, с. 6-8]).

Основываясь на точках зрения авторитетных зарубежных ученых-исследователей, менеджмент можно считать специфической деятельностью в области управления, возникающей в условиях конкретной среды, особенности которой связаны с управлением определенным ресурсом организации, со стратегическим видением организационных задач и инновационным характером деятельности [34]. Синтезируя же взгляды отечественных ученых относительно данной проблематики, мы приходим к выводу о том, что менеджмент может быть определен как вид управления, возникающий непосредственно в условиях рыночной экономики и связанный с управлением людьми в коммерческих организациях [20]. В последнем определении мы впервые, хоть и вскользь, сталкиваемся с коммерческой составляющей организаций.

Упор на важность и первостепенность коммерческого компонента организационного менеджмента делают многие видные ученые в данной области: Е. Е. Румянцева определяет менеджмент как систему управления на уровне организации как коммерческого предприятия [26]; Н. П. Масленникова разделяет предыдущую формулировку, называя менеджмент управлением в рамках социально-экономической системы,

производственно-хозяйственной сферы, т.е. коммерческой организации, основная цель которой заключается в извлечении и приумножении прибыли [25].

Итак, принимая во внимание все вышепредставленные определения рассматриваемого термина и делая акцент на его коммерческой и социально-экономической составляющих, мы предлагаем рабочее определение данного феномена, в соответствии с которым *менеджмент является самостоятельным видом профессионально осуществляемой деятельности, которая направлена на достижение поставленных целей в рыночных социально-экономических условиях с помощью механизмов рационального использования трудовых, материальных и интеллектуальных ресурсов с применением инновационных методов, функций и принципов экономического инструментария менеджмента.*

Учитывая многовекторную направленность развития менеджмента, мы определяем финансовый менеджмент как один из его частных (специальных) видов, а принимая во внимание явную коммерческую и социально-экономическую направленность менеджмента, прослеживающуюся даже в его наиболее обобщенных формулировках, мы склонны утверждать, что сфера финансового менеджмента является одной из наиболее приоритетных для управленческой области знаний.

Финансовый менеджмент активно исследуется и развивается многими зарубежными и отечественными учеными и определяется как «управление финансовыми ресурсами и финансовой деятельностью хозяйствующего субъекта, направленное на реализацию его стратегических и текущих целей» [24, с. 12]; «управление финансовыми операциями и денежными потоками, призванное обеспечить привлечение необходимых финансовых ресурсов в нужные периоды времени и их рациональное использование в соответствии с намеченными целями, программами, планами, реальными нуждами» [21, с. 27]; «наука, в соответствии с которой принятие любого финансового решения требует не только знаний концептуальных основ финансового управления фирмы и научно обоснованных методов их реализации, но и общих закономерностей развития рыночной экономики, а также других сопряженных дисциплин» [28, с. 8]; искусство интуитивного использования комбинированных методов финансового управления при решении финансовых задач, основанное на высоком уровне знаний профессиональной области и тонкостей рыночной экономики [37].

Принимая во внимание все перечисленные формулировки, мы все же склонны придерживаться точки зрения, в соответствии с которой финансовый менеджмент представляет собой научное направление деятельности, имеющее собственные законы и принципы функционирования. Учитывая, что наука как таковая является особым видом познавательной деятельности индивида, направленной на получение, обоснование и дальнейшую систематизацию объективных знаний об окружающей действительности, на основе которых происходит процесс преобразования индивидом этой действительности (подробнее см.: [7]), мы приходим к доказательству того, что финансовый менеджмент как научное направление человеческой деятельности (равно как и собственно менеджмент в широком понимании термина) непременно обладает не просто терминологией, но четко структурированной терминосистемой (что следует из самого определения науки).

Благодаря тому, что менеджмент как теория и практика управления организациями в условиях рыночной экономики, в общем, и финансовый менеджмент, в частности, существуют уже не одно десятилетие ([15; 29] и др.), в рамках данных областей человеческой деятельности и соответствующих научных дисциплин была выработана обширная система соответствующих терминологических единиц. В настоящее время финансовый менеджмент как наука и практическая деятельность представляет собой структурированную и достаточно сложную систему знаний, активно взаимодействующую со смежными отраслями человеческого знания, такими как экономическая теория, финансы, маркетинг, военное дело, психология.

Как уже подчеркивалось ранее, связь терминосистемы финансового менеджмента с другими терминосистемами находится в полной зависимости от характера и интенсивности взаимодействия сферы финансового менеджмента с другими областями человеческой деятельности. Таким образом, обозначив рассматриваемую нами сферу как научное направление с четко очерченными характеристиками и стройным терминологическим инструментарием, считаем целесообразным выявить наиболее приоритетные области, с которыми граничит сфера англоязычного финансового менеджмента (анализ проведен в соответствии с системой англоязычного финансового менеджмента по работам «Financial Management and International Finance» [35], «Financial Management Handbook» [36], «The Basics of Financial Management: An introductory course in finance, management accounting and financial accounting» [31]).

Финансовый менеджмент и экономика

Финансы являются неотъемлемой частью экономики. Экономика имеет дело со спросом и предложением, затратами и прибылью, производством и потреблением и т.д. Значимость экономики по отношению к финансовому менеджменту прослеживается в двух широких областях экономики, а именно: микроэкономике и макроэкономике. Микроэкономика имеет дело с принятием экономических решений людьми и фирмами (частными предприятиями). Ее приоритетным интересом является направленность на реализацию оптимальных операционных стратегий определенной коммерческой фирмы. К числу данных стратегий относятся стратегии максимизации прибыли, стратегии ценообразования продукта, стратегии оценки фирмы и активов и т.д. Базовым принципом микроэкономики, которая применяется в финансовом менеджменте, является маргинальный анализ (метод предельных показателей). Большинство финансовых решений должно приниматься с учетом маргинального (добавочного) дохода и предельной (добавочной) себестоимости. Таким образом, каждый финансовый менеджер должен быть знаком с фундаментальными понятиями микроэкономики. Макроэкономика имеет дело с совокупностями экономики, в рамках которых работает определенная фирма. Макроэкономика имеет дело с институциональной структурой банковской системы, денежными и капитальными

рынками, денежной, кредитной и фискальной политики и т.д. Таким образом, финансовый менеджер должен знать о широкой экономической обстановке и ее воздействии на области принятия решения в рамках той или иной коммерческой фирмы.

Финансовый менеджмент и бухгалтерский учет

Бухгалтерский учет и финансы тесно взаимосвязаны. Бухгалтерский учет является важным компонентом в финансовом процессе принятия решений. Бухгалтерский учет напрямую связан с хозяйственной деятельностью и осуществлением бизнес-транзакций. Он генерирует информацию, касающуюся деловых сделок, и делает ее доступной для заинтересованных сторон. Конечным продуктом бухгалтерского учета является финансовый отчетность, а именно: отчет о прибылях и убытках, баланс и заявления об изменении финансового положения предприятия. Информация, содержащаяся в этих документах, оказывает значительную помощь финансовым менеджерам при оценке прошлой деятельности компании и ее будущего стратегического развития в аспекте соблюдения определенных обязательств, как, например, оплата налогов и т.д.

Финансовый менеджмент и производство

Финансы и производство также взаимосвязаны, однако больше в функциональном отношении, т.к. изменения любого характера в производственном процессе могут потребовать дополнительных фондов, которые именно финансовые менеджеры должны оценить и финансировать.

Финансовый менеджмент и маркетинг

Связь маркетинга и финансов также обусловлена функционально. Суть данного взаимодействия заключается в том, что разработка нового продукта, планы стимулирования сбыта, новые каналы распределения товаров, рекламная кампания и прочие реалии в области маркетинга потребуют дополнительных фондов и оказывают значительное влияние на ожидаемые денежные потоки определенной коммерческой фирмы. Таким образом, финансовый менеджер должен быть хорошо знаком с основными понятиями и фундаментальными идеями маркетинга.

Финансовый менеджмент и количественный анализ

Финансовый менеджмент находится в тесном взаимодействии с методами количественного анализа, такими как линейное программирование, теория вероятности, техника дисконтирования, методы текущей стоимости и т.д., т.к. они являются наиболее полезными при осуществлении анализа сложных проблем финансового менеджмента. Именно поэтому финансовый менеджер должен быть знаком с инструментарием, который предоставляют методы количественного анализа. Иными словами, данные методы косвенно (а иногда и напрямую) связаны с повседневным принятием решений финансовыми менеджерами.

Финансовый менеджмент и сметный расчет (формирование затрат)

Затратная эффективность (рентабельность) представляет собой главное стратегическое преимущество для фирмы и в значительной степени способствует ее конкурентоспособности, устойчивости и доходности. Одна из основных задач финансового менеджера заключается в том, что он должен понимать, уметь грамотно планировать и управлять стоимостью через соответствующие инструменты и методы, включая составление бюджета (бюджетирование) и функционально-стоимостной анализ затрат (калькуляция затрат по функциям).

Финансовый менеджмент и юриспруденция

Хорошее знание правовой среды, корпоративного законодательства, законов о торговле, рекомендаций по экспорту-импорту, норм международного права, торговых и патентных прав, коммерческих контрактов и т.д. очень важны для финансового руководителя в рамках глобального делового сценария. Ярким примером может послужить ситуация с рекомендациями Индийского совета по ценным бумагам и биржам (Securities and Exchange Board of India = SEBI) по сбору денег рынками капитала (рынками привлечения финансирования). Многие индийские холдинги в настоящий момент используют в качестве источников снабжения международные рынки капитала и регистрируют свои акции (доли) в международной фондовой бирже. Проведение данного рода операций требует основательных знаний рекомендаций Комиссии по ценным бумагам и фондовому рынку и прочих законодательных и правовых реалий разных стран.

Финансовый менеджмент и налогообложение

Хорошее знание основ и правил функционирования как прямого, так и косвенного налогообложения должно быть обязательным для любого финансового менеджера, поскольку все финансовые решения имеют возможные налоговые последствия, т.е. подвергаются воздействию налогообложения. Налоговое планирование – важный функциональный диапазон финансового менеджера. Некоторые из основополагающих бизнес-решений базируются именно на экономике налогообложения. Финансовый менеджер должен быть в состоянии оценить налоговые льготы прежде, чем передать информацию в фонды. Текущая стоимость налогового щита является тем критерием, который всегда применяется финансовым менеджером в инвестиционных решениях.

Финансовый менеджмент и управление казначейскими операциями

Казначейство стало важной функцией и дисциплиной не только в банках, но и в каждой организации. Каждый финансовый менеджер должен быть хорошо ознакомлен с казначейскими операциями, рассматриваемыми как центр прибыли, имеющий дело с оптимальным управлением потоками наличности, рассудительным инвестированием излишка в наиболее соответствующие инвестиционные проспекты, ожиданием и освоением появляющейся потребности в денежных средствах и максимизированием общего дохода. Все это помогает в юридическом управлении соотношением активов и пассивов. Это также включает, при необходимости, управление ценовым риском цены и риском обменного курса через производные инструменты. В банках это включает разработку новых финансовых продуктов от уже существующих.

Финансовый менеджмент и банковское дело

Банковское дело претерпевает полномасштабные изменения в сегодняшнем контексте. Тип финансовой помощи, предоставляемой корпорации (холдингу), стал сугубо индивидуализированным и инновационным.

В начале и конце 80-х, коммерческие банки, главным образом, предоставляли кредиты оборотного капитала, основанные на определенных нормах и финансовых параметрах. Но в сегодняшнем контексте подобные различия больше не существуют; кроме того, понятие финансовых учреждений развития также больше не существует. Один и тот же самый банк предоставляет как долгосрочные, так и краткосрочные виды финансирования помимо многих инновационных продуктов корпоративных и банковских услуг для физических лиц, которые позволяют корпорации выбрать между ними и, соответственно, уменьшить стоимость займа. Таким образом, для каждого финансового менеджера является обязательным «держать руку на пульсе» услуг и продуктов, предлагаемых банковским сектором.

Финансовый менеджмент и система страхования

Такие важные составляющие системы страхования, как оценивание и определение коммерческих страховых требований, выбор продуктов и страховщиков, анализ их применимости для потребностей и рентабельности, методы, гарантирующие соответствующее и оптимальное страховое покрытие, урегулирование претензий и т.д., несомненно, находятся в пределах рабочего диапазона и обязанностей финансового менеджера.

Международное финансирование

Рынок привлечения финансирования стал глобально интегрированным. Доступ к международным рынкам позволяет многим компаниям понизить стоимость капитала. Именно по этой причине финансовые менеджеры должны обладать достаточным объемом знаний о международных источниках финансирования, последствиях по слиянию с иностранными компаниями, с внешним финансированием, приобретением активов за границей и международным трансфертным ценообразованием. Последствия движений обменного курса должны быть включены в стоимость проекта, спроектированную доходность и оценку потока наличности. Это является основным аспектом экспертных знаний финансового менеджера. Точно так же защита покупательной силы заработанной иностранной валюты (через инструменты как производные) жизненно важна для финансового менеджера, поскольку изменчивость в движениях обменного курса может мгновенно разрушить всю прибыль, заработанную в течение длительного периода времени.

Финансовый менеджмент и информационные технологии

Информационные технологии становятся обыденным делом, прочно входя в функционирование всех без исключения корпораций и предприятий. Финансовый менеджер должен знать, как объединить финансы и формирование затрат с другими операциями через пакеты программ, включая ERP (*Enterprise Resource Planning*). Финансовый менеджер принимает активное участие в оценке различных доступных параметров, определяя наиболее правильный из них, и во внедрении таких пакетов для удовлетворения требований компании.

Диаграмма 1.

Связь терминологии финансового менеджмента с другими терминсистемами современного английского языка



Представленная диаграмма наглядно демонстрирует весь спектр основных корреляционных связей сферы финансового менеджмента со смежными сферами человеческой деятельности. Учитывая приведенные нами ранее данные относительно прямой зависимости области знания и соответствующей терминосистемы, мы приходим к выводу о том, что именно терминосистемы обозначенных сфер человеческой деятельности имеют непосредственную связь и, в определенной степени, влияют и оказываются под влиянием английской терминосистемы финансового менеджмента.

Список литературы

1. Акаева Х. А., Алимуратов О. А., Лату М. Н. Прикладные и фундаментальные терминосистемы как взаимокоррелирующие вербальные основы профессиональной коммуникации: к постановке проблемы // Вестник Пятигорского государственного лингвистического университета. 2014. № 3. С. 40-45.
2. Алимуратов О. А., Горбунова Н. Н. Основные синтаксические словообразовательные модели, реализуемые в англоязычной терминологии менеджмента // Известия высших учебных заведений. Серия: Гуманитарные науки. 2014. Т. 5. № 2. С. 95-101.
3. Алимуратов О. А., Лату М. Н. Динамические процессы в терминологических системах (на материале современных англоязычных терминосистем) // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. 2012. № 14. С. 250-259.
4. Алимуратов О. А., Лату М. Н. Особенности моделирования семантики терминосистем. Терминологические оппозиции (на материале англоязычной военной терминологии) // Вестник Иркутского государственного лингвистического университета. 2010. № 3. С. 6-15.
5. Алимуратов О. А., Чернышенко А. Г. Прикладная терминосистема с функциональной точки зрения: терминологический компонент англоязычного дискурса медиации // Вестник Брянского государственного университета. 2014. № 2. С. 408-415.
6. Большой энциклопедический словарь / гл. ред. В. Н. Ярцева. 2-е изд. М.: Большая Российская энциклопедия, 1998. 685 с.
7. Гейнберг Ф., Симонов А. В. Наука [Электронный ресурс]. URL: <http://gtmarket.ru/concepts/6860> (дата обращения: 30.06.2016).
8. Голубев А. А. Финансовый менеджмент: учебное пособие. СПб.: СПб НИУ ИТМО, 2013. 130 с.
9. Горбунов А. П. Менеджмент как экономическое отношение: сущность, исторический генезис // Вестник Пятигорского государственного лингвистического университета. 2001. № 3. С. 64-72.
10. Горбунов А. П. Место и роль менеджмента в системе экономических отношений общества // Вестник Пятигорского государственного лингвистического университета. 2001. № 4. С. 74-82.
11. Горбунов А. П. Основы социального менеджмента / под ред. Б. Я. Гершковича. Пятигорск: Кавказская здравница, 1999. 788 с.
12. Горбунов А. П. Становление отношений менеджмента в высшей школе России в 90-е гг. XX в. // Известия высших учебных заведений. Северо-Кавказский регион. Серия: Общественные науки. 2005. № 3. С. 70-76.
13. Горбунова Н. Н. Закономерности формирования, истоки и основы английской терминосистемы менеджмента // Вестник Пятигорского государственного лингвистического университета. 2006. № 3. С. 57-63.
14. Горбунова Н. Н., Алимуратов О. А. Тематические, структурно-словообразовательные и семантические особенности англоязычной терминологии сферы менеджмента // Современное состояние и перспективные векторы развития филологии, лингвистики, языкознания и коммуникативистики: коллективная монография: в 3-х томах / П. А. Бородин, Н. Н. Горбунова, О. А. Алимуратов, В. В. Гузикова, Г. В. Походзей, Ш. Б. Сейитова, Ф. А. Гайнулина, Д. С. Скарнев, Е. М. Шахова / под научной редакцией О. П. Чигишевой. Ростов-на-Дону, 2014. Т. 2. С. 30-64.
15. Горбунова Н. Н., Горбунов А. П. Менеджмент, коммуникация, риторика и лингвистика: продуктивная интеграция в XXI веке // Вестник Пятигорского государственного лингвистического университета. 2005. № 1. С. 133-135.
16. Гринев С. В. Введение в терминоведение. М.: Московский лицей, 1993. 309 с.
17. Друкер П. Ф. Энциклопедия менеджмента. М.: Изд. дом Вильямс, 2004. 432 с.
18. Комарова З. И. Семантическая структура специальных слов и ее лексикографическое описание. Свердловск: Изд-во Уральского ун-та, 1991. 155 с.
19. Коргова М. А. Теория менеджмента (краткий курс): учебное пособие. Пятигорск: ПГЛУ, 2007. 284 с.
20. Коротков Э. М. Концепция российского менеджмента. Изд. 2-е, перер. и дополн. М.: ИКП «ДеКА», 2004. 304 с.
21. Кудина М. В. Финансовый менеджмент: учеб. пособие. М.: Изд. дом ФОРУМ: ИНФРА-М, 2011. 256 с.
22. Лату М. Н., Раздуев А. В. Терминоведение: частные вопросы развивающихся терминологий: учебное пособие к лекционному курсу «Общие и прикладные аспекты терминоведения». Пятигорск: Изд-во ПГЛУ, 2011. 132 с.
23. Лейчик В. М. Терминоведение: предмет, методы, структура. М.: Изд-во ЛКИ, 2007. 256 с.
24. Лукасевич И. Я. Финансовый менеджмент: учебник. 2-е изд., перераб. и доп. М.: Эксмо, 2010. 768 с.
25. Масленникова Н. П., Желтенков А. В. Менеджмент в инновационной сфере. М.: ИДФБК-ПРЕСС, 2005. 536 с.
26. Новая экономическая энциклопедия / под ред. Е. Е. Румянцевой. М.: ИНФРА-М, 2005. 724 с.
27. Раздуев А. В. История возникновения и развития терминологии нанотехнологий // European Social Science Journal. 2011. № 8 (11). С. 60-69.
28. Ронова Г. Н., Ронова Л. А. Финансовый менеджмент: учебно-методический комплекс. М.: Изд. центр ЕАОИ, 2008. 170 с.
29. Свидин Н. А. Управление организационными отношениями в симбиозных моделях менеджмента (на примере европейских моделей) // Вестник Пятигорского государственного лингвистического университета. Пятигорск, 2007. № 3-4. С. 230-234.
30. Финансовый менеджмент: учебное пособие (специальность 080105.65 «Финансы и кредит») / сост. А. И. Максимова, М. И. Мохина, О. Г. Наумкова. Пермь: АНО ВПО «Пермский институт экономики и финансов», 2010. 130 с.
31. Brouwers M. P., Boer de P., Koetzier W. The Basics of Financial Management: An introductory course in finance, management accounting and financial accounting. Routledge, 2007. 407 p.
32. Drucker P. F. Management: Tasks, Responsibilities, Practices. N. Y.: Harper & Row, 1973. 576 p.

33. Drucker P. F. *Managing for the Future*. N. Y.: Penguin Books, 1992. 384 p.
34. Drucker P. F. *The Practice of Management*. N. Y.: Harper & Row, 2006. 416 p.
35. **Financial Management and International Finance** [Электронный ресурс]. URL: <http://icmai.in/upload/Students/Syllabus-2008/StudyMaterialFinal/P-12.pdf> (дата обращения: 30.06.2016).
36. **Financial Management Handbook** [Электронный ресурс]. URL: <http://faculty.london.edu/icooper/assets/documents/Financial.pdf> (дата обращения: 30.06.2016).
37. Van Home J. C., Wachowicz J. M. *Fundamentals of Financial Management*. 12th ed. Pearson Education, 2008. 1232 p.

**EXTRA-LINGUISTIC ASPECTS OF INTERSYSTEM RELATIONS IN THE TERMINOLOGICAL FUND
OF THE MODERN ENGLISH LANGUAGE (BY THE EXAMPLE
OF THE FINANCIAL MANAGEMENT TERMINOLOGICAL SYSTEM)**

Razduev Aleksei Valer'evich, Ph. D. in Philology
Pyatigorsk State Linguistic University
arazduev@bk.ru

Dokuto Bozhena Borisovna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Bugaenko Nina Petrovna, Ph. D. in Pedagogy
Novorossiysk Branch of the Pyatigorsk State Linguistic University
nf-pglu2005@yandex.ru

Considering the multi-aspect, commercial and socio-economic development of management as a science, financial management can be interpreted as one of its special forms most relevant for managerial sphere of knowledge. The article is devoted to studying the various extra-linguistic aspects of intersystem relations in the terminological fund of the modern English language by the material of the financial management terminological system. The authors conclude that in the linguistic aspect the financial management terminology is closely associated with such spheres of human activity as economy, accounting, production, banking, marketing, information technologies, international financing, jurisprudence, taxation, insurance, etc.

Key words and phrases: terminological fund; intersystem relations; term; terminological system; financial management; terminology; management.

УДК 811.111

В статье даётся теоретическое освещение проблемы соотношения категорий эпистемической модальности и эвиденциальности. Исследование сфокусировано на описании узкого, широкого и комбинированного подходов к рассмотрению взаимосвязи данных категорий. Анализ лингвистической литературы выявил, что тип источника информации является прагматическим фактором, оказывающим влияние на степень уверенности говорящего в достоверности высказывания. Следовательно, категории эпистемической модальности и эвиденциальности коррелируют друг с другом.

Ключевые слова и фразы: модальность; субъективная модальность; эпистемическая модальность; эвиденциальность; достоверность.

Сафина Аделина Ренатовна

Набережночелнинский государственный педагогический университет
safina-adelina@mail.ru

**ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ИЗУЧЕНИЯ ЭПИСТЕМИЧЕСКОЙ
МОДАЛЬНОСТИ И ЭВИДЕНЦИАЛЬНОСТИ**

Начало изучению категории модальности в рамках философии и логики было положено философами античности, среди которых в числе первых исследователей данного понятия можно отметить выдающегося древнегреческого философа Аристотеля, который различал суждения в зависимости от их соответствия действительности, возможности и необходимости. В Новое время рассмотрению категории модальности посвящены труды И. Канта, во многом разделявшего точку зрения Аристотеля. Исследование категории модальности имеет многовековую историю в философской и логической науке, и, несмотря на то, что в качестве предмета лингвистики она выделилась лишь в середине XX века, в настоящее время она является одной из основных лингвистических категорий. Большинство советских лингвистов придерживались ставшего традиционным определения, предложенного академиком В. В. Виноградовым о природе данного феномена. Вместе с тем в связи с развитием таких направлений языкознания, как семантика, прагматика, когнитивная и коммуникативная лингвистика модальность начинает рассматриваться не просто как грамматическая категория, соотносящаяся с категориями времени и наклонения, но и как многоплановая функционально-семантическая и прагматическая категория, выражающая отношение высказывания к действительности и отношение говорящего к высказыванию и действительности (Г. П. Немец, М. В. Ляпон, А. П. Бабушкин, Дж. Ньютс,